

## Jun u'j e cub ttz'i'ben Pablo cye ocslal aj Efeso

*Jun k'olbebl tu'n apóstol Pablo*

<sup>1</sup> Key hermano tuj tnom te Efeso,

Inayena Pablo. Scy'o'n kena tu'n Dios tu'n wajbena ti'j waak'ena te t-xel Cristo Jesús. Ncub ntz'i'bena ja u'j lu te cyey, ejee'y n-ocxix ke cyc'u'j ti'j Cristo Jesús.

<sup>2</sup> Tzajxit t-xtalbil Kman Dios tuya Kaaw Jesucristo cyibaja, bix cyu'nxit-xin chi temey tuj ttžyal.

*Ntzaj tk'o'n Dios cykil t-xtalbilxin kibaj nuk tu'nj o tz'el ttžq'uel Jesús twitz cruz*

<sup>3</sup> Ko nimanxit Dios, tman Kaaw Jesucristo. Tu'nj kmojbabl kiib tuya Cristo o tzaj tk'o'n Dios ke cykil xtalbil at tuj cya'j, bix ja Espíritu Santo ntzaj k'inte jxtalbil te ke.

<sup>4</sup> Jatxe ootxa otk cub tninc'u'n Dios tu'n kco'pj tu'n kel junx tuya Cristo. Tej mitkna'x tbint twitz tx'otx', otk baj tninc'u'n Dios tu'n ttzaj tk'o'n xinj xtalbil lu te ke. E tbincha Dios lu ki'j nuk tu'n Cristo. E cub tninc'u'nxin tu'n kel junx tuya Cristo tu'ntzen kten sakxix bix tu'n mintii' kil twitzxin.

<sup>5</sup> Tu'nj tk'ak'bil tc'u'jxin ki'j, jatxe tuj tneel e baj tninc'u'nxin tu'n koc te tcwalxin tu'n Jesucristo. Ju' e cub tninc'u'nxin tu'n ttzaj tk'o'nxin ke,

<sup>6</sup> tu'ntzen tjaw knimsa'n tbixin cykil t-xtalbilxin kibaj. A tanemxin ti'j Tcwalxin, bix tu'nj kmojbabl kiib tuya Tcwalxin, jax ju'x o tiik'xin ejoo' te tcwalxin.

<sup>7</sup> Tisen pres ko' tjak' kil nejl, pero ya at kmojbabl kiib tuya Cristo. Ju' tzunj ya o ko clet tuj kil. E chjet kil tu'n Tcwalxin tej tel ttzq'uel bix e cyim te kxel. Yal ja'lewe o najset kil. ¡Nimxsen jun t-xtalbil Dios ntzaj tk'o'nxin ke!

<sup>8</sup> ¡Nimxsen jun ba'n o tzaj tk'o'nxin ke! ¡Nimxsen tnaabl Dios te nic'ulte cykilcaj lu!

<sup>9</sup> J-e baj tninc'u'n Dios jatxe ootxa, jaj tu'n tel cykilca junx tjak' tcawbil Cristo. Bix o tzaj tk'o'n Dios ke tu'n tel kniy' ti'j jaj e cub tninc'u'nxin jatxe tuj tneel pero e'wen ta' kwitz nejl.

<sup>10</sup> Oj tjapan baj cykilca tk'ijlal, o niq'uet tu'n Dios cykilcaj at tuj cya'j bix twitz tx'otx' cyjel tjak' tcawbil Cristo.

<sup>11</sup> Key hermano, tu'n kmojbabl kiib tuya Kaaw Jesús o ko oc te t-xjal Dios. Jatxe tuj tneel o tnic'u Dios tu'n kocx te t-xjalxin, bix nbint tu'nxin cykilcaj o baj tninc'u'nxin ki'j.

<sup>12</sup> Ejoo'tzen judío tneel tnom ayon ti'j tulel Cristo. E bint tu'n Dios tu'n koca te t-xjalxin tu'ntzen tjaw knimsa'n tbixin.

<sup>13</sup> Yaltzen cyey ocslal yaa'n judío, jax t-xjal Dioskey. Tej toc cybi'na jyol jaxxix ti'j co'pbil ke, oc ke cyc'u'ja ti' Jesús. Ju' tzunj e tzaj tk'o'n Dios Espíritu Santo tuj cyanema, tisen otk tkba Dios, tetzen techel t-xjaltzen Dios ejee'y.

<sup>14</sup> Najben Espíritu Santo ke tu'ntzen tzinen ta' alcye jun k'ij cxe'l tii'n Dios ejoo' tu'n kten tuyaxin te junx maj. Jatzen kkabj. O cub tninc'u'n Dios ju'wa tu'ntzen tjaw knimsa'n tbixin.

*Tej tna'n Pablo Dios tu'n ttzaj tk'o'n Dios cynaabl ocslal*

15 Cuma t-xjal Dios ejee'y, ju' tzunj min nchin we'ya nna'na Dios cyi'ja. O nbi'ya nim n-oc ke cyc'u'ja ti' Kaaw Jesús bix nim tk'ak'bil cyc'u'ja at cyi' cabtl ocslal.

16 Ojtzen nna'na Dios cyi'ja,

17 nxi'xix ncubsa'na nwitzá te jawnex Kman Dios, tman Kaaw Jesucristo, tu'n ttzaj tk'o'nxin cynaabla. Bix nxi' nkaniya texin tu'n t-xi' tyeec'axin cyey ti ttenxin, tu'ntzen tel mas cyni'ya ti'j Dios.

18 Bix nxi' ncubsa'na nwitzá texin tu'n tjkon-texin cynaabla tu'ntzen tel cyni'ya ti'j cykilcaj tzin cyo'na o tkba Dios tu'n tk'onte bix o tzaj ttxco'nxin ejee'y te niy'belte. Ejoo' ocslal ckiik'el jun jawnex kxab te Dios.

19 Bix nxi' nkaniya texin tu'n tel cyni'ya ti'j jawnexsen junx maj tipemalxin kibaj, bix mintey'xse tumel tii'n. Jtipemalxin najben texin tu'n ttzaj tonenxin ejoo',

20 ju'xse tipemalxin ajben texin tej tjatz titz'jsa'nxin Cristo tuj cyamecy, bix ju'xse tipemalxin e tzaj tk'o'nxin te Cristo tu'n tcub ke tuj tmank'abxin tuj cya'j te cawel.

21 O tzaj tk'o'n Dios te Cristo tu'n tcawen cyibaj cykil cawel. O tzaj tk'o'nxin te Cristo tu'n tcawen yaa'n nuk tuj ja tyem lu, sino ju'x tuj jtyem tzul.

22 O cyaj tk'o'n Dios cykilca at te Cristo tu'n tten tjak' tcawbil. Bix tex Cristo o tzaj tk'o'nxin tu'n tcawen tibaj cykilca ocslal.

23 Ejoo' ocslal tisen t-xumlal Cristo, jkwi' nk'onte kchunk'lal te junx maj. Mintii' jun lugar mintnalxin tuj, sino at-xin.

## 2

### *Ma ko clet tu'n t-xtalbil Dios kibaj*

<sup>1</sup> Key hermano, nejl cyimne ete'y. Amale i'tzet cyxumlala, cyimne ete'y, cuma e tenkey tuj cyila.

<sup>2</sup> Nejl ka' e cybinchay, tisen nbint cyu'n kej xjal lepch nuk ti' tnaabl te twitz tx'otx'. Bix e cynimey taaw il, jaj taaw il ncawen cyibaj biman ete' kiba-jxe min chic'aj, jaxj taaw il nak'anan tuj cyanem kej xjal min txi' cyniman tyol Dios.

<sup>3</sup> Ju' e tema cykil ko' nejl. E tena ko' cyxolj xjal yaa'n ocslal. Nuk e xi' lpe ko' ti'j nuk tik'ch taj kxumlal bix ti'j nuk tik'ch ka' e cub kbisen. Ju' tzunj e tzaa' nim tk'oj Dios kibaj, tisen ja'lewe ntzaj tk'oj Dios cyibaj kej xjal min cyocsla Dios.

<sup>4</sup> Nim n-oc tk'o'ntlxin lastim ke, cuma nim n-oc kak' texin.

<sup>5</sup> Nejl cyimne ko' tu'n kil. Pero tu'nj kmojbabl kiib tuya Cristo, o tzaj tk'o'n Dios ke jaxj chunk'lal e tzaj tk'o'nxin te Cristo tej tjatz titz'jsa'nxin tuj cyamecy. Tu'n tzunj t-xtalbil Dios kibaj, ma ko cleta.

<sup>6</sup> At mas tipemal Cristo Jesús tu'n tcawen tibaj cykilca, bix tu'n kmojbabl kiib tuyaxin, nko cawen junx tuyaxin, tu'n kcaman ti'j taaw il.

<sup>7</sup> Ejee' tzunj lu kk'inemal o tzaj tk'o'nxin te ke, ejoo' at kmojbabl kiib tuya Cristo Jesús. Bix tu'n tzunj kk'inemal tu'n Dios te ke, ejoo' t-xjalxin, cxe'l tyeec'an Dios te cykil xjal cyuj kej tyem chi ul, nimxsen jun t-xtalbilxin te ke, ejoo' ocslal, tu'ntzen tchic'ajax tk'ak'bil tc'u'jxin ki'j.

<sup>8</sup> Tu'n t-xtalbil Dios kibaj, bix cuma o tz'oc ke kc'u'j ti' Tcwalxin, o ko clet tuj il. Yaa'n ku'nx ma ko cleta, sino ja co'pbil ke jun kcotz tu'n Dios.

<sup>9</sup> Yaa'n tu'n ti jilel ba'n nbint ku'n ko cletel, sino tu'nj co'pbil ke o tak' Dios, tu'ntzen min-al jun ke ba'n tu'n tjaw tniman tiib ti'j twitz Dios.

<sup>10</sup> O ko clet nuk tu'nj t-xtalbil Dios o tzaj tk'o'n ke. Tu'nj kmojbabl kiib tuya Cristo Jesús o ko oc te t-xjal Dios, tu'ntzen tbint jun ba'n ku'n. Ti'j tzunja e tbincha' Dios ejoo' jatxe tuj tneel.

*At ttxubt xjal kxol jaj tcyimlen Cristo twitz cruz*

<sup>11</sup> Ju' tzunj, key hermano, cyna'mc'a yaa'n ejee'y t-xjal Dios nejl, cuma yaa'n aj Israelkey. Ncub cybisen aj Israel ja'lewe nuk ejee' t-xjal Dios, cuma at jun techel n-oc cyk'o'n ti' cyxumlal. Ejee' tzin cykba'n juntl wik xjal yaa'n te Dioskey, cuma mintii' techel n-oc ti' cyxumlala. Pero n-oc cyk'o'n techel cyi'j nuk tu'n cyex cyk'ab.

<sup>12</sup> Nejl ti'jxe xjal te Israel ete'y. Mintii' cymojobabl cyiiba tuya Cristo, bix mintii' tumel cyuyey ti'j cykilcaj otk tkba Dios tu'n tk'onte. E tenkey twitz tx'otx' min-al jaxxix Dios cyuyey, bix min ayonkey ti'j jun co'pbil cyey.

<sup>13</sup> Pero ja'lewe at cymojobabl cyiiba tuya Cristo Jesús. Amale nakchet ete'y ti' Dios nejl, pero ja'lewe, tu'nj tcyimlen Cristo, at cyoclena tuya Dios.

<sup>14</sup> Nejl at jun k'oj cyxol xjal judío bix kej xjal yaa'n judío. Ja k'oj lu tisen jun tapyá tcu'x cyxol cyca'bel wikan. Pero ja'lewe ejee'y yaa'n judío bix ejoo' judío mintii' k'oj tcu'x kxol. Cykilca ko' at kmojbabl kiib tuya Cristo, bix ju' tzunj junx wik xjal ko'.

<sup>15</sup> Jtapyá tcu'x cyxol cyca'bel wikan xjal nejl, jatzen leyj e cyaj tk'o'n Dios te cye judío nejl nimc'a

iken tu'n. Pero tej tcyim Cristo twitz cruz, bi'x el tii'n tipemal jcyley judío te pa'lte cye xjal, tu'ntzen cyoc cykil xjal te junx t-xjal Dios. Ju'tzen e cwa' tk'o'n Cristo ttxubtxjal t-xol cyca'bel wikan.

<sup>16</sup> Tu'ntzen tcyimlen Cristo twitz cruz, ejoo' judío bix ejee'y yaa'n judío o ko oc te junx cloj xjal. Cykiltzen ko' ba'n kten tuj ttžyal tuya Kman Dios. Tu'n tcyimlen Cristo e cyma' k'oj cyxol judío bix kej yaa'n judío.

<sup>17</sup> Tej tul Cristo twitz tx'otx', bixsen e tkbaxin tpochalj ttxubtxjal cye cykilca xjal. E tk'umexin cyey, ejee'y yaa'n judío min otk cyiik'a ley te Dios, bix e tk'umexin te cye judío otk cyiik' ley te Dios bix oc cybi'n jaca k'ij.

<sup>18</sup> Judío'le ko', bix yaa'nle judío ko', tu'n Cristo ba'n tu'n kocx cykilca ko' twitz Dios. Bix tu'n junx Espíritu Santo at koclen tu'n kocx twitz Dios.

<sup>19</sup> Entonces, key hermano yaa'n judío, nejl yaa'n ejee'y t-xjal Dios. Pero yaa'ntl ti'jxe ete'y te t-xjal Dios, sino t-xjal Dios key kuyena. Ya junx elnakey tuya Dios.

<sup>20</sup> Ejoo' t-xjal Dios tisen jun jaa'. Ke cyxnak'tzibil ke tyolel Dios bix ke t-xel Jesús o cyaj cyk'o'n ke, ejee' tzunja tisen tk'uk'lel jaa'. Bix Cristo Jesús tisentzen xcbil te tipemal,

<sup>21</sup> tu'ntzen cyiw jaa', tu'ntzen mi'n tz'el xitj niy' ttx'otx'el. Tisentzen jun jaa' tlichon tiib tuya xcbil bix ju'tzen nbinne jun jaa', ju'xsen kewa ejoo' ocslal tuya Cristo. Tu'nj kmojbabl kiib tuya Cristo, junx elnina t-xjal Dios ko', tu'ntzen kajben te Dios te sakxix t-xjal.

<sup>22</sup> Bix cyuyaxa, tu'nj cymojbabl cyiiba tuya

Cristo, bix t-xjalitzen Dios ejee'y, bix attzen Espíritu Santo cyuyey.

### 3

*Jun taak'en Pablo tu'n t-xi' tkba'n tpochal Cristo Jesús te cyey yaa'n judío*

<sup>1</sup> Entonces, key hermano, ejee'y ocslal yaa'n judío ete'y tajlal t-xjal Dios, bix ju' tzunj inayena, Pablo, nchin na'na Dios cyi'ja. Ntiinc'tza tuj tzee' nuk ti' tk'umj tpochal Cristo Jesús te cyey yaa'n judío.

<sup>2</sup> Jatzen waak'enja o tzaj tk'o'n Dios, bix ntzki'na o cybiy ti'j ja waak'ena lu.

<sup>3</sup> O cybiy Dios o tzaj tyeec'an weya j-e baj tninc'u'n nejl pero min e tyeec'a. Matzen cyaj ntz'i'bena ch'in ti'j e baj tninc'u'n Dios ki'j cykilca ko' jatxe ootxa.

<sup>4</sup> Oj cyak'a xnak'tzal ti'j ma ntz'i'biya tuj wu'ja, q'uelel cyni'ya ti'j nim o tz'el weya nni'ya ti'j ti e baj tninc'u'n Dios min e chic'ajax nejl. Jatzen e cub tninc'u'n Dios ti'j, jaj tu'n tcub tk'o'n Dios cykilca at tjak' tcawbil Cristo.

<sup>5</sup> Ootxa min-al jun el tniy' ti'j ti e baj tninc'u'n Dios, pero ja'lewe o tzaj tyeec'an Dios tu'n Espíritu Santo cye ke t-xel Jesús bix ke tyolel Dios o tz'oc cyk'on cyiib tu'n cyajben tuj taak'en Dios.

<sup>6</sup> Bix alcyej o tzaj tyeec'an Dios cye t-xel Jesús bix ke tyolel Dios ja tzunj lu: Yaa'n nuk ejee' ocslal judío, sino cyuyax ke ocslal yaa'n judío ccyiik'el cykilj o tak' Dios. Tu'nj oj toc cyocsla'n co'pbil tu'n Cristo Jesús, cyuyaxsen chi oquel tajlal t-xjal Dios.

<sup>7</sup> Yaa'n inayena scy'olte tu'n tk'umj tyol Dios wu'na. Jatzen Dios o tzaj k'onte weya tu'n t-xi' nk'umena ja yol lu, bix tu'n tipemalxin nbint wu'na.

<sup>8</sup> Amale inayenta mas aj il nejl twitz cykilca xjal tuj nwitzá, pero o tzaj tk'o'n Dios waak'ena te cxe'l nk'umena tyol Dios cye xjal yaa'n judío. Bix jnxi' nk'umena, jaj ka ma tz'oc tk'on tiib jun xjal ti' Cristo, attzen tk'inemal tbanelxsen mi nuk binel tajlaj.

<sup>9</sup> O tzaj tk'o'n Dios weya tu'n t-xi' nk'umena cye cykil xjal ti'j e baj tninc'u'n Dios jatxe ootxa tuj ewjel. Tuj tneel, jxin e binchante cykilca at min e cub tyeec'anxin j-e baj tninc'u'nxin,

<sup>10</sup> tu'ntzen cyjaw klee' ja'lewe cykilca ke ángel bix ke biman. E tajbe Dios tu'n kajben ejoo' ocslabl te jun yec'bil cywitz kej ángel bix kej biman nchi cawen cyxol cya'j, tu'ntzen tel cyniy' ti'j nimxsen ba'n tu'n Dios.

<sup>11</sup> Cykil tzunj lu e baj tninc'u'n Dios jatxe tuj tneel, bix tu'n Cristo Jesús, Kaaw, e pja' bint.

<sup>12</sup> Bix at kmojbabl kiib tuya Cristo tu'nj kocslabl ti'j. Ju' tzunj tuya cykil kc'u'j bix mintii' ttzi ki'j, ba'n tu'n kocx twitz Kman Dios.

<sup>13</sup> Entonces, key hermano, ntiina tuj tzee' tzalu, cuma e xi' nkba'na tyol Dios cyey. Niy'x q'uixc'aj wu'na, pero cxe'l ncubsa'na nwitzá cyey mi'n baj cyc'u'ja ti pena ntiiniya, sino o'cx cxe'l cyk'o'na chjonte wi'ja.

*Mlay tz'el kniy' ti'j niy' ch'in pomnina tk'ak'bil tc'u'j Cristo*

<sup>14</sup> Cuma n-el nni'ya ti'j ejee'y t-xjal Dios, ju' tzunj nchin cub majeya twitz Kman Dios cyi'ja.



15 Jatzen Kmanj, bix ju' tzunj ejoo' ocslal tcwal Dios. Jaxin Cyman kej o chi pon tuj cya'j, bix Cyman cyej ete'x twitz tx'otx'.

16 Bix jawnexsen tbixin. Ojzen nchin na'na Kman cyi'ja, tzin nkaniya texin tu'n ttzaj tk'o'nxin tipemalxin tuj cyanema tu'n Espíritu Santo, tu'ntzen tcyiwset cyanema.

17 Bix nchin kanena te Dios tu'n toc ke cyc'u'ja te junx maj ti'j Cristo, tu'ntzen tten Cristo tuj cyanema. Ka wi'l cyocslabla ti'j Cristo tuj cyanema ju'wa, cyiwitzen ta' tk'ak'bil cyc'u'ja, tisen jun tzee' min yucch ka wi'l tloc' junx maj tuj tx'otx'.

18 Ka nbint cyu'na ju'wa, ejee'y ocslal cyuyax cykil niy'tl ocslal q'uelel cyni'ya ti'j niy' ch'in pomnina baj tk'ak'bil tc'u'j Cristo.

19 Mlay bint tmloj cuma nimxsen. Ojzen tel cyni'ya ti'j jtk'ak'bil tc'u'j Cristo, amale mint tz'el cyni'ya ti'j entera, jax ctzketel cynaabla tisen taj Dios.

20 ¡Ko nimanxit tbi Dios! ¡Jawnexsen tipemal Dios! Bix tuya nim tipemalxin nak'anaxin tuj kanem. Mintii' jun mi'nt bint tu'nxin. Ba'n tu'n ttzaj tk'o'nxin mastl twitzj nxi' kkanen, bix mas ba'n nbint tu'nxin twitzj ncub kbisen.

21 ¡Nimjxit Dios te junx maj ku'n, ejoo' t-xjal Dios at kmojbabl kiib tuya Cristo Jesús!

## 4

### *Ja Espíritu Santo k'olte jun kmojbabl kiib*

1 Entonces, key hermano, Dios o txconte cyey tu'n cyoca te t-xjalxin. Ju' tzunj nchin cubsan nwitzá cyey tu'n t-xi' cyii'na jun cynaabla jiquen,

cuma t-xjal Dioskey. Yaltzen weya, ntiina tuj tzee' nuk tu'n nchin ajbe'na te Kaaw.

<sup>2</sup> Mi'n jaw cyniman cyiiba, bix mi'n baj t-xelen tiib cyk'oja, bix tenx cypasensyey. Ka cyaja t-xi' cyyeec'ana tk'ak'bil cyc'u'ja te juntl xjal, cxe'l cyonena.

<sup>3</sup> Mi'n txi' cyxoo'na cymojobabl cyiiba o tzaj tk'o'n Espíritu Santo cyey, sino cyjyoma tu'n tel cynaabla junx, tu'ntzen cytena tuj ttzyal.

<sup>4</sup> Nxi' nkba'na cyey junx q'uelel cynaabla, cuma tuj twitz Dios nuk junx cloj elnina t-xjal. Bix nuk junx Espíritu Santo at. Bix nuk junx tcawbil Dios tzul, bix o txcon Dios ki'j te ayolte tzunj tcawbil.

<sup>5</sup> Junx Kaaw at, bix nuk junx kocslabl ti' Kaaw at, bix at nuk junx bautismo, jaj junx chombil ke tu'n koc te junx cloj tuya Dios.

<sup>6</sup> Bix nuk junx Kman Dios at kibaj. Jaxin ncawen tibaj cykilca ko', bix nak'anaxin kxol cykilca ko', bix at-xin tuj cykilca kanem.

<sup>7</sup> Junx elnina ko', pero kaak'en tec'alex te juun. O tzaj tk'o'n Cristo te jaca juun ke tec'alex taak'en tu'n kajben cyxol ocslal, la' niy' ch'in o tak' Cristo te jaca juun ke.

<sup>8</sup> C'oquel cycye'yena ti toc tu'n tyol Dios ti'j t-xtalbil Cristo cye t-xjal Dios. Tzi cyjulu: “Tej tjax Cristo tuj cya'j, e tyeec'atzen otk tcolxin ke xjal tuj il, bix e tzaj tk'o'nxin tec'ax taak'en juun,” tzi tyol Dios.

<sup>9</sup> Yaltzen ti'j ti japenina jyol “e jaxxin tuj cya'j,” katzen jax e jaxxin tuj cya'j, jax il ti'j e cu'tzxin tuj cya'j tuj tneel tu'n tulxin hasta maa twitz tx'otx'.

<sup>10</sup> Jaxj xin e cu'tz tuj cya'j bix ul twitz tx'otx', jaxxin o japan tuj cya'j cyibajxe twitz cya'j,

tu'ntzen ttenxin tibajxe cykilca. Mintii' jun lugar mint o tziy'xin tuj.

<sup>11</sup> Yaltzen ti'j ti japenina jyol “e tzaj tk'o'nxin tec'ax taak'en juun,” jaj ti tten tu'n tak'anan jun ocllal tu'n tajben cye niy'tl ocllal te tajbel cye. O tzaj tk'o'nxin te juun cye tu'n cyajben te t-xelxin. Bix te juuntl o tzaj tk'o'nxin te k'umlte ti otk tyeec'a Dios cye. Bix te juuntl o tzaj tk'o'nxin tu'n tcub cyc'u'j kej xjal yaa'n ocllal tu'n cyocslan. Bix te juuntl o tzaj tk'o'nxin te yec'lecte cye xjal bix te xnak'tzal ti japenina tyol Dios.

<sup>12</sup> Bix otzen tzaj tk'o'nxin cyaak'en te cykilca, tu'ntzen cyonen cye niy'tl ocllal tu'n cyajben tuj taak'en Dios, bix tu'ntzen cyajben tu'n ttzket cy-naabl ke t-xjal Cristo.

<sup>13</sup> Katzen najben kaak'en te jaca juun te tajbel te cabtl, ko pomeltzen maje junx tuj kocslabl, bix q'uelel kniy' ti' Tcwal Dios, bix ctzketeltzen knaabl, hasta ojxe tpon knaabl tisenj te Cristo tnaabl.

<sup>14</sup> Oj ttzket knaabl ju'wa, wa'lxixse ko' tuj kocslabl. Yaa'ntzen tisen jun nee' ko' mintii' tipen oj tul juntl xjal xbi'l tuya jun ac'aj t-xnak'tzbil te ya'lc'ate ke. Katzen yaa'n wa'lxix ko' tuj kocslabl, bixsen q'uiyel tiken jt-xnak'tzbil ejoo' tu'n kpon tuj il, tisen jun cyk'i'k niy' tiken jun tii' tu'n tpon t-xoo'n nakch.

<sup>15</sup> Mi'n kbinche tisen kej xtak' xjal, sino cxe'lxix kkba'n alcyej jaxxix. Bix oj t-xi' kk'umen, il ti'j tuya jun tk'ak'bil kc'u'j. Ka nbint ku'n ju'wa, ctzketeltzen knaabl tisenj te Kaaw, ja Cristo.

<sup>16</sup> Jaxin tisen kwi', bix ejoo' t-xjalxin tisen t-xumlalxin. Ja kwi' ncawen ti cbinel tu'n kxumlal.

Bix tec'ax juun iken tu'n kxumlal najben jaa' tu'n tajbe'na. Ka najben jaca juun iken tu'n kxumlal, nonontzen te juntl, bix ba'ntzen ta' kxumlal ju'wa, bix ntž'iytzen. Ju'xse te ke ejoo' ocslal. Oj najben jaca juun ke, ejoo' ocslal, cye niy'tl ocslal tuyaj kaak'en o kiik' tu'n Kaaw, jatzen n-oc k'ak'en tc'u'j jun ti' juntl, bix ko cywixeltzen tuj kocslabl.

*Tej kocslan ti' Dios, e tzaj tk'o'n Dios jun ac'aj kchunk'lal*

<sup>17</sup> Entonces, key hermano, tu'n tcawbil Kaaw cxe'l nkba'na cyey tu'n mi'n cybinchatla tisen kej xjal yaa'n ocslal ti' Dios. Ejee' tzunja mintii' tajbel cynaabl twitz Dios,

<sup>18</sup> bix min tz'el cyniy' ti'j ti taj Dios. Bix nakchxsen ete' ti' Dios. Nuk moš ta' cynaabl tu'n cyxi' tuj be jiquen, cuma nuk o'cx tuj be ka'nche'xa.

<sup>19</sup> Ya mintii'tl cych'ixew oj nbint il cyu'n. O tz'oc cyk'on cyiib te nuk tik'ch cyaj. Min nchi we' tu'n nuk nchi yaʒen cyuya nuk alk'ch xjal.

<sup>20</sup> Katzen ejee'y ocslal nbint cyu'na ju'wa, pero yaa'n te Cristo kbalte tu'n tbint cyu'na ju'wa.

<sup>21</sup> Ka o tz'el cyni'ya ti'j jaxxix e cyaj t-xnak'tza'n Jesús bix e cyaj tyeec'anxin tej ttenxin twitz tx'otx', bix ka cyaja che'x lpey ti' tyolxin,

<sup>22</sup> cyk'oncjzen tisenj cytena nejl. Ya mi'ntzen chi jyontla ti'j tik'ch e cyajbey nejl, cuma puro tz'il ootxa cychunk'lala. Niy'j cyachbila nejl nuk te sbulte cyey tu'n cyxi'y tuj il.

<sup>23</sup> Il ti'j cych'ixpum cynaabla tu'n toc te ac'aj.

<sup>24</sup> Tej cyocslana ti' Dios, e tzaj tk'o'n Dios cyey jun ac'aj cynaabla. Ja tzunj ac'aj cynaabla tisenj

tnaabl Dios, bix jiquen bix sakxix bix tbanelxix tnaablxin. Iltzen ti'j tu'n tel cyxoo'na jk'anak bix tu'n cyocxa tuj ac'aj.

<sup>25</sup> ¿Titzen tten tu'n cyocxa tuj ac'aj cynaabla? Il ti'j cyjel cyk'o'na cyxtak'bila. Oj cyyolena cyuya ke cyuyey, pero tujxix tumel bix jaxxix cyyola, cuma ka nchi xtak'ena, bi'x chi xe'l xitja tuj cymojobabl cyiiba.

<sup>26</sup> Bix ka ma chi jaw k'ojla, mi'n cyak'a amle'n te cyk'oja, sino cybincha'y tu'n tbaj tilel tex k'ij.

<sup>27</sup> Katzen tzinxa chi k'ojla, nxi'tzen cyk'o'na amle'n te taaw il tu'n tcaman cyi'ja.

<sup>28</sup> Bix kej o chi alk'an, mi'ntzen chi alk'antl. Ba'n tu'n cyak'anana tuj tumel tu'n cyitz'ja, bix tu'n t-xi' cyonena juntl xjal pena n-it'z'ja.

<sup>29</sup> Ojtzen cyocxa tuj ac'aj cynaabla, mi'ntzen cyyoley xmeletz'tzen yol, sino chi yolela tujxix tumel, tu'ntzen tajben cyyola cye kej nchi oc ebinte.

<sup>30</sup> Mi'n cub cyk'o'na Espíritu Santo tuj bis. At Espíritu Santo te Dios cyuyey te techel ejee'y t-xjal Dios, bix najben tu'n tzinen ta' tu'n cyco'pja tu'n Dios te junx maj oj tpon alcye k'ij tu'n kco'pj.

<sup>31</sup> Cybajsanc'aja cyiic'bila bix jtik'ch cyk'oja, bix cyšitz'bila, bix jka' cyyola tzin cykba'na ti' juntl xjal.

<sup>32</sup> Mi'ntzen cybinchay jlu, sino tk'ak'bil cyc'u'ja ti' cyuyey cbinel cyu'na, bix q'uelel cyni'ya ti'j ti ilel ta' juntl. Cwel cynajsa'na til juntl cyuyey, tisen o cub tnajsa'n Dios ke kil tu'n tcyimlen Cristo.

## 5

*Ti tten kchunk'lal ejoo' ocslal*

<sup>1</sup> E cub tnajsa'n Dios cyey cyil, bix ejee'y tcwal Kman Dios. Ju' tzunj cyncomale tu'n tcub cynajsa'na cyil xjal, cuma tcwal Dioskey.

<sup>2</sup> Juch cyc'u'ja ti' cyuyey, tisen te Cristo oc juch tc'u'jxin ki'j. Tu'n tk'ak'bil tc'u'jxin ki'j, oc tk'on tiibxin ki'j bix e cyimxin te kxel tu'n kil. Tcyimlenxin te jun oybil twitz Dios, bix ba'n e'la twitz Dios, tisen ba'n n-e'la jun c'oc'sbil c'o'cj twitz jun xjal.

<sup>3</sup> Yaltzen ti'j achbil te aj pajlel, mi'ntzen cybinchaja cyxola. Bix mi'ntzen tz'oc cyachena jte cyuyey at. Kej xjal ocslal mlay cybinchatl kej ka' ju'wa.

<sup>4</sup> Bix mi'n chi yolena ti' jun ch'ixbajil yol bix mi'n cyyoley ti' yol mintii' tajbelel, bix mi'n chi yolena tuya jawnex yol nuk nxi' xe't nuk te cynimbil cyiba twitz cyuyey tajbelel, sino cyyeeq'uey cyyola ejee'y jun wik xjal nk'onte chjonte te Dios.

<sup>5</sup> Cytzki'na kej xjal nchi yaʔen cyuya pajbaj bix kej nchi yolen tz'il yol, bix kej nuk tik'ch cyaj tisenxsen nchi niman twitz sant, ejee' tzunja mintii' tu'n cykaben tuj lugar jaa' nchi cawena Cristo tuya Kman Dios.

<sup>6</sup> Attzen juun xjal tzin cykba'n ba'n tu'n tbint cykilj lu cyu'n. Pero mi'n chi cub sbu'na cyu'n, cuma ke cyej n-el iiq'uyente Dios chi oqueltzen tuj jun nintzaj castiwa oj ttzaj tk'oj Dios.

<sup>7</sup> Ju' tzunj mi'ntzen chi cub majey cyuya kej xjal tzin cykba'n jlu.

<sup>8</sup> Nejl ete' tzuna tuj klolj, cuma min el cyni'ya ti'j ti tten tu'n t-xi' cyii'na jun cynaabla jiquen. Pero yaltzen ja'lewe, ete' tzuna tuj spi'yen, cuma ya ocslal tzunkey ti' Kaaw bix n-eltzen cyni'ya ti'j ti

tajxin. Ju' tzunj chi tenc'axixa tuj tumel, cuma ya ete'y tuj spi'yen bix yaa'n tuj klolj.

<sup>9</sup> Ka ete'y tuj spi'yen, k'i'ntzen jun cynaabla ba'n, bix jiquenxix chi beteley, bix jaxxix chi yoleley.

<sup>10</sup> C'oquelxix cyc'u'ja ti'j tu'n tbint cyu'na jaj q'uelel ba'n twitz Kaaw.

<sup>11</sup> Mi'n chi cub tena cyuya kej ete' tuj klolj oj nchi binchan jun yaa'n ba'n min tz'ajben, sino cxe'lxix cyii'na tuj tumel. Katzen tuj tumel k'i'n cyu'na cywitz, cchic'ajaxeltzen cynaabl kej lu yaa'n ba'n.

<sup>12</sup> Ka'xsen jnbint cyu'n tuj ewjel, hasta jun kch'ixew n-el kii'n ka nko yolen ti'j nbint cyu'n.

<sup>13</sup> Pero oj t-xi' cyii'na jun cynaabla jiquen, bix c'oquel maje cynaabla tuya cynaabl kej nbint ka' cyu'n tuj ewjel, cchic'ajaxeltzen cynaabl yaa'n jiquen, tisentzen tuj spi'yen nchic'ajaxtzen ti jilel at.

<sup>14</sup> Tzin tkba'n tyol Dios cyjulu: “Ejee'y min tz'el cyni'ya ti'j, cyc'asem cyiiba, bix chi wey'tza bix cypa'mel cyiiba cyi'kej ete' tuj klolj, bix Cristo cjkolte cynaabla tu'n tel cyni'ya ti'j,” tzi tyol Dios.

<sup>15</sup> Entonces, key hermano, cybisenx ti'j ti tten tu'n cybeta tuj tumel. Mi'n chi oca tisen min tz'el cyni'ya ti'j, sino q'uelel cyni'ya ti'j.

<sup>16</sup> Cybinchama jun ba'n looj lux tyem ata, cuma nim tka'yel nbaj ja'lewe.

<sup>17</sup> Ju' tzunj mi'n chi oca tisen mintii' tumel cyuyey ti'j nbaj ja'lewe, sino cyk'o'nc cyc'u'ja ti'j tu'n tel cyni'ya ti'j ti taj Kaaw tu'n tbint cyu'na te ja tyem ja'lewe.

<sup>18</sup> Oj n-oc jun xjal te bola tu'n vino, ja vino ncawen tibaj, bix nxi' tnaabl tuj il tu'n. Ju' tzunj

mi'nxit cawen vino cyibaja, sino jaxit Espíritu Santo cawen cyibaja.

<sup>19</sup> Ka ete'y tjak' tcawbil Espíritu Santo, chi bitzela cyxola te Kaaw ti' jun bitz tuya cykil cyc'u'ja bix tuya jun tzalajebł ntzaj itz'j tuj cyanema tu'n Espíritu Santo.

<sup>20</sup> Bix ti' tbi Kaaw Jesucristo cxe'l cyk'o'na chjonte te Kman Dios ti' cykilca.

*Ti tten tu'n tten kmojbabl kiib tuj kja*

<sup>21</sup> Bix cxe'l cyyeec'ana cynimbila cye xjal tu'nj nchi nimena twitz Cristo.

<sup>22</sup> Key hermano, cxe'l nkba'na ch'in cyey ti'j ti tten tu'n t-xi' cyyeec'ana cynimbila cye xjal.

Key xuuj, cxe'l cycuyana alcye tkba cychmila, tu'ntzen t-xi' cyyeec'ana cynimbila twitz Cristo.

<sup>23</sup> Tisenx ja Cristo ncawen kibaj ejoo' ocslal, jaxsen ju'x at tcawbil jun xinak tibaj t-xu'ł.

<sup>24</sup> Il ti'j jac'a chi niman ke xuuj twitz cychmil tuj cykilca, tisen ejoo' ocslal n-oc kbi'n Cristo.

<sup>25</sup> Yaltzen cyey xinak, c'oquel cyak' cyxu'la cyey, tisenxj oc cyak' ocslal te Cristo. Jaxin jun yec'bil te ke ti tten tu'n toc tak' jun xjal ke. Oc tk'on tiibxin kuya hasta e cyimxin ki'j,

<sup>26</sup> tu'ntzen tel txjet kil ki'j, tisen tzin tkba'n tyol Dios, bix tu'ntzen koc te t-xjal Dios.

<sup>27</sup> Ju'tzen tzin bint kten tu'nxin, tu'ntzen alcye jun k'ij ko pomel twitzxin mintii' ktz'ilel, bix sakkix te junx maj. Ko oquel tisen jun oybil mintii' tpaltel.

<sup>28</sup> Ju' tzunj, key xinak, tisen cyey c'ojla'n cyxum-lala cyu'na, jaxsen ju'x cyc'ojlay ke cyxu'la. Jxinak



n-oc tak' tiib te, jax ju'x n-oc tak' t-xu'lxin texin, cuma t-xu'lxin tisenx ja t-xumlalxin.

<sup>29</sup> Min-al xjal n-el iiq'uyente t-xumlal, sino nuk o'cx n-oc tc'a'chen bix n-oc tc'o'jla'n. Ju'xsen nc'o'jlan Cristo ki'j, ejoo' t-xjalxin,

<sup>30</sup> cuma tisen t-xumlalxin ko'.

<sup>31</sup> Cycye'yenc ti toc tu'n ootxa tyol Dios. Tzi cyjulu: “Oj tpon tumel tu'n tmaje jun xinak tuya t-xu'l, mintii'xix tu'n tnajantl tuya tman bix tuya ttxu, sino ya at tu'n tnajantl tec'ax tuya t-xu'l, bix cyca'bel chi oquel te junx xumlal baj,” tzi tyol Dios.

<sup>32</sup> Ja yol lu tuj ewjel ta' ch'in bix min chic'ajax cykilca ti japenina nejl. Pero yaltzen ja'lewe jawnexsen japenina te ke. Tuj nwitza nyolen ja yol lu ti'j tmojbabl tiib Cristo cyuya ke t-xjal.

<sup>33</sup> Pero jax ju'x nyolen ja yol lu ti'j ti tten tmojbabl tiib jun xinak tuya t-xu'l. Ju' tzunj, key hermano, il ti'j cyey xinak tu'n toc tak' cyxu'la cyey tisen n-oc tak' cyiiba cyey, bix cyey xuuj tu'n t-xi' cynimana cychmila.

## 6

<sup>1</sup> Yaltzen ejee'y cwal, cxe'l cybi'na cymana, tu'ntzen t-xi' cyyeec'ana cynimbila twitz Kaaw, tu'ntzen cytena tujxix tumel.

<sup>2</sup> Jtneel tcawbil Dios tuj Laaj Mandamyent tuya jun cotz tu'n Dios ka nbint cyu'n xjal, ja tzunja lu: “Cxe'l cynimana cymana bix cytxuy.

<sup>3</sup> Ka ma bint cyu'na ju'wa, chi temela tuj ttzyal twitz tx'otx', bix nim tken cytyema at,” tzi Laaj Mandamyent.

<sup>4</sup> Yaltzen cyey mambaj bix txuybaj, yaa'n tumel tu'n cyoc tena cyakwusalte ke cycwala tuya jun

cawbil yaa'n tuj tumel, sino cytž'išecke tuya jun cawbilcyey tujxix tumel, bix chi xe'l cyxnak'tza'na tu'n cyxi' lpe ti' Kaaw.

<sup>5</sup> Yaltzen cyey ak'anal tjak' tcawbil jun patrón, cxe'l cybi'na cypatróna ti' cyaak'ena. Chi nimela twitz cypatróna, bix chi ak'anala tuya cykil cyc'u'ja tisenxsen nchi ak'anana tjak' tcawbil Cristo.

<sup>6</sup> Chi ak'anala ba'n yaa'n nuk o'cx oj at cypatróna te cyey'lte cyey, sino sey'x chi ocaley, tisexsen nchi ak'anana twitz Cristo. Chi ak'anala tuya cykil cyc'u'ja, cuma ju' taj Dios tu'n cyak'anana.

<sup>7</sup> Cyk'o'nc cyipey ti'j tu'n cyajbena te cypatróna, tisenxsen nchi ak'anana tuya Kaaw bix yaa'n nuk jaj nchi ak'anana cyuya xjal.

<sup>8</sup> Cytzki'ntla alcyey jun k'ij jaca juun xjal ctcaman jun tcotz tk'a' Kaaw la' alcyey ak'untl otk bint tu'n, atle tpatrón, minlen-al tpatrón.

<sup>9</sup> Yaltzen ke cyey patrón, jax ju'x ba'nx cyse'y cynaabla cye cy-ak'anala. Cyk'oncj cyiw cynaabla cyi' ke cy-ak'anala. C'ulel tuj cyc'u'ja yaa'n nuk o'cxc'a ke cy-ak'anala ete' tjak' tcawbil Kaaw at tuj cya'j, sino cyuyaxa ete'y tjak' tcawbilxin. Chi elela junx cyuya cy-ak'anala twitzxin, cuma tuj twitzxin min-al jun mas nintzaj twitz juntl.

Ju'tzen tten tu'n t-xi' cyyeec'ana cynimbila cyx-ola.

*Kej macbil ntzaj tk'o'n Dios ke tu'n kk'ojl cyuya kej biman*

<sup>10</sup> Tu'ntzen tpon baj twi' nyola cyey, key hermano, cxe'l nkba'na cyey ti tten tu'n cyxcyey tibaj ka'. At cymojobabl cyiiba tuya Kaaw. Nimxsen tipemalxin at. Bix cuma at cymojobabl cyiiba

tuyaxin, ju' tzunj at tipemalxin te cyey tu'n cyx-cyey tibaj ka'. Tz'ajbentzen tipemalxin cyey.

<sup>11</sup> Tisen jun soldado te twitz tx'otx' ikenxsen tbanel t-xbalen bix tmacbil tuj k'oj, jaxsen ju'x cyey. Jax cyikem cyey jtbanel tipemal Kaaw tu'n tajben cyey tu'ntzen cywe'xixa twitz taaw ka' oj cyoca tuj niy'behl tu'n, tu'n tbint ka' cyu'na.

<sup>12</sup> Oj kk'ojl, yaa'n cyuya xjal, sino cyuya kej biman, jawnexsen cyipemal. Min chic'ajke, bix nim cybaj. Ejee'tzen bimanja ete' twitz cya'j tuj klojl. Bix nchi cawen tu'n tbint ka' twitz tx'otx', bix nimxsen pomnina baj cyilbil ti'j tu'n cycaman cyibaj xjal twitz tx'otx'.

<sup>13</sup> Ju' tzunj il ti'j binne cytena tuyaj tipemal Kaaw tzin tk'o'n Dios cyey. Katzen binne cytena ju'wa, ba'ntzen cypantey oj tpon jun k'ij nojne tuya ka' cyi'ja. Mintzen otk chi iy' tz'aka oj tbaj twi' cyk'oja tuya ka'.

<sup>14-17</sup> Ju' tzunj, key hermano, chi ajbenxit jcymac-bila tzin tk'o'n Dios cyey, tisen nchi ajben cymac-bil soldado tuj k'oj tu'n cycaman. Jun soldado n-oc tsinch tc'u'j tu'ntzen tbint tk'ojl. N-oc xcbil ttzii' t-xuuc' tu'n mi'n tz'ocx twi' espada tuj. Toc t-xaab tbanel tu'n mi'n cub tuj k'oj. K'i'n jun makbil tu'nxin tu'n mi'n tzak'xin cyu'n tbak' scopet oj cyoc xe't ti' tanemxin. Cjawex tpassbil tisen jo's tuyax te maksbil twitz te colbil twitz tu'n mi'n tzak' cyu'n tbak' scopet. Bix k'i'n tspada tu'n tu'ntzen t-xcye tuj k'oj. Ejee' tzunj lu najben cye soldado tu'n cyk'ojl cyuya enemiwa.

Yaltzen cyey cymacbil oj cyk'ojla cyuya biman, ejee' tzunj lu. Jaj nchi yolena jaxxix. Bix jaj k'i'n cyu'na jun cynaabla jiquenxix. Bix jaj n-el cyni'ya

ti'j tzul Kaaw te cawel twitz tx'otx' tu'n tten twitz tx'otx' tuj ttžyal. Bix jaj n-oc ke cyc'u'ja ti' Dios, tu'n twe' jcyniy'bebl biman n-oc cyxoo'n cyi'ja tisen tbak' scopet. Bix jaj cytzki'n'tla o tcol Dios ejee'y tuj tk'ab taaw il. Bix jaj tyol Dios najben cyey tu'n cyxcyey ti'j niy'bebl ntzaj cyi'ja tu'n taaw il. Ejee' tzunj lu te cymachila tu'n tajben cyey tuj cyk'oja cyuya ke biman.

18 Tuj cykilca ti nbaj, chi na'la Dios, bix tuya tonbil Espíritu Santo te cyey. Oj cyna'na Dios, nchi binchama tisenxsen nchi itz'le'na cyiiba, bix cypa'xixa tuj k'oj. Bix yaa'n nuk cyi'jquey chi na'la Dios, sino tuyax ti' cykilca ocslal.

19 Ojtzen cyna'na Dios, key hermano, tuyax wi'ja, tu'ntzen at nim tipemal nyola oj t-xi' nk'umena cye xjal j-e'wen nejl pero ya o chic'ajax tu'n Dios. Bix waja tu'n cyna'na Dios wi'ja tu'ntzen mintii' ttži wi'ja oj t-xi' nk'umena.

20 Bix tu'nj o txi' nk'umena ti'j o tyeec'an Dios weya, ju' tzunj ntiina tuj tzee'. Ju' tzunj chi na'na Dios wi'ja tu'ntzen ttzaj tk'o'n Dios t-xtalbil wibaja, tu'ntzen mintii' ttži wi'ja te kbalte tyol Dios mas.

### *Jun k'olbebl tu'n Pablo te manc'bil yol*

21 Yaltzen weya, mi'n txi' nkba'na tuj ja wu'ja lu ti nbaj weya, cuma jxin Tíquico cpomel cyxola, bix oj tponxin, ja tzunxin pjel k'umentexin cyey ti nbaj weya tzalu. Nim n-oc tak' Tíquico weya, bix nim najbenxin weya tuj taak'en Kaaw.

22 Ttzki'nxin cykilca ti nbaj wi'ja, bix ju' tzunj cxe'l nsma'na xina cyuyey, tu'ntzen t-xi' tk'umenxin cyey tii'n ntena bix tii'n cyten

wuyena. Oj cybintey tii'n eto'ya tzalu, bixsen chi jaw tzalaja.

<sup>23</sup> Key hermano, chi tenxita tuj ttžyal tzin tk'o'n Kman Dios tuya Kaaw Jesucristo cyey, bix cyu'nxit-xin at tk'ak'bil cyc'u'ja ti' niy'tl ke hermano tu'nj cyocslabla ti' Dios bix ti' Kaaw.

<sup>24</sup> Tenxit t-xtalbil Dios cyibaj cykilcakey jn-oc tak' Kaaw Jesucristo cyey tuya jun tk'ak'bil cyc'u'ja jax.

O'cx nyolja.

**Ac'aj testamento (El Nuevo testamento in  
Mam de Todos Santos)  
New Testament in Mam Todos Santos; mam  
(GT:mam:Mam)**

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mam

Dialect: Todos Santos

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mam (Todos Santos) [mam], Guatemala

**Copyright Information**

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mam

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

359e148d-ed45-5e5e-b7c0-e74b8b7b1504